

## LAS ESTELAS 4 Y 5 DE BALANCÁN-MORALES, TABASCO

Por CÉSAR LIZARDI RAMOS.

LA DESCRIPCIÓN y lectura parcial de las inscripciones de las Estelas 4 y 5 de Balancán-Morales, Tabasco, que se dan en seguida, son producto de los viajes hechos por el autor a los Municipios de Balancán y Tenosique, de ese Estado, en noviembre de 1959 por cuenta de la Dirección de Monumentos Prehispánicos, del Instituto Nacional de Antropología e Historia; en junio de 1960 por cuenta de un Diario de esta capital y en marzo de 1961 por cuenta propia.

Desde la primera vez se me informó verbalmente en la zona dicha, que las estelas mencionadas, a las que yo puse números, y otras que aún quedan en la zona Balancán-Morales, habían sido descubiertas por varios miembros de la Comisión de Arqueología e Historia para Protección e Investigación, del Municipio de Balancán, grupo en que desempeña el papel directivo el cirujano dentista José Gómez Panaco. Se me informó también, que las Estelas 3 y 4 fueron trasladadas por esa Comisión a Balancán, en 1959. Fueron depositadas en un solar fronterero al Hospital Rural de Balancán, donde una de ellas, la número 4, fue pegada y erigida recientemente, según la carta que oportunamente me dirigió dicho facultativo.

El primer informe referente a las Estelas 4 y 5 lo sometí a la Dirección de Monumentos Prehispánicos. Posteriormente, publiqué breves artículos acerca de los dos monumentos, en "Diario de Yucatán" y "El Imparcial", de Guatemala. (Lizardi R., 1959 y 1960).

En alguno de los artículos mencionados declaré que había yo continuado para los monumentos de Balancán-Morales, la nomenclatura iniciada por los dos arqueólogos que me precedieron en esa zona: el doctor E. Wyllys Andrews y el señor Raúl Pavón Abreu. Hice, empero, una alteración, consistente

en usar números arábigos exclusivamente para los monumentos que contienen inscripciones, y romanos, para los que carecen de ellas. Pero hice la salvedad de que me atendería en definitiva, a lo que ambos arqueólogos decidieren.

Debo agregar que sometí un informe mucho muy breve acerca de estas Estelas y de algunos monumentos de Pomoná, Tenosique, al Congreso —número 58— que celebró en esta ciudad la Asociación de Antropología de los Estados Unidos durante el mes de diciembre de 1959 (Lizardi R., 1959a). En ese informe, así como en el entregado a la Dirección de Monumentos Prehispánicos, propuse que el nombre de Morales se cambiara por el de Balancán.

### *Descripción*

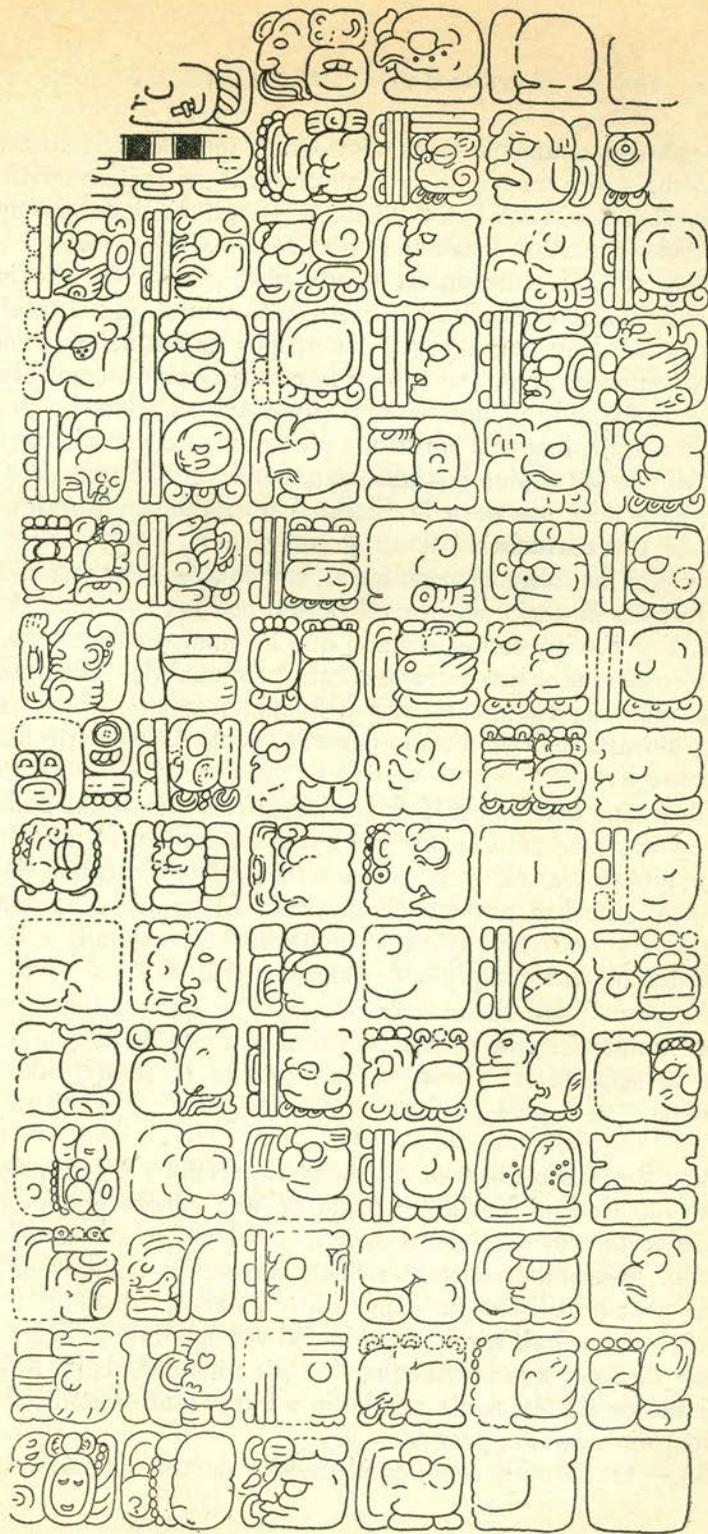
Las Estelas 4 y 5 de Balancán-Morales no caben en la clasificación propuesta por el doctor Sylvanus G. Morley (Morley, 1937-1938: IV, 261). La primera de ellas cabría en el grupo o Clase 12 de ese arqueólogo, si alteramos un poco la descripción que de él hace, usando la palabra “escena” en lugar de “figura humana” que él emplea, agregando “con glifos o sin ellos” y especificando que también los hay en los costados.

Por lo que mira a la número 5, no tuve oportunidad de ver la otra cara ancha e ignoro si lleva inscripción o no. Si tiene una figura de persona en esa cara, cabrá en la Clase 4 de Morley. De lo contrario, habrá que formar una clase especial con ella.

### *Estela Número 4*

La Estela 4 está rota en diez pedazos más o menos grandes y otras tantas lascas, amén de que algunos de los pedazos mayores se han partido en sentido paralelo a la superficie.

Las medidas aproximadas del monumento eran como sigue cuando estaba en pedazos: altura, 3 m.; anchura máxima, 1.10 metros; grueso medio, 0.28; altura media del relieve, 0.03; altura media de los cartuchos, 0.16; anchura media de los mismos, 0.15. El Glifo Introdutor tenía 0.217 de alto y 0.280 de ancho. Pegados ya los fragmentos por el señor Carlos Sebastián Hernández, enviado por el gobierno del Estado de Tabasco, y



Estela 4 de Balacán-Morales. Cara posterior.

reerigido el monumento en el solar dicho, quedó de una altura de 2.405 m., sobre un zócalo de mampostería prismático cuadrangular, de  $1.34 \times 0.94 \times 0.23$  m. A esa altura debe uno agregar la de la parte introducida en el zócalo y el suelo.

Como el Glifo Introdutor ocupa cuatro cuadretes y existen seis columnas con 15 filas de cartuchos, resulta que el total de éstos es 87. Hay que agregar dos grupos de cartuchos, uno de cuatro y uno de tres, que van en la cara principal, como llamo la que contiene la escena triunfal. En el costado derecho, según el observador, hay seis cartuchos y en el izquierdo existían seis también, de los cuales casi ha desaparecido uno. Sumando estas cantidades tenemos para la Estela 4 de Balancán-Morales, un total de 106 cartuchos.

Designo las columnas, con letras, como es de rigor y comienzo con la cara posterior, a la cual pertenecen las columnas A, B, C, D, E y F, sigo con el costado que he llamado izquierdo, según el observador que mira a la cara principal del monumento; a continuación viene esta cara principal, con las columnas H, I, J y termino con el costado derecho, ocupado en parte por la columna K.

Por lo que hace al estilo de los jeroglíficos, es de la edad clásica media y se aúna a una elegancia notable en el modelado.

La piedra, caliza, parece calcinada, tal vez a causa de las "quemadas" hechas por los campesinos. El color es un blanco amarillento, casi marfilino. La zona que corresponde a la cabeza del rey tiene aspecto de mármol casi.

Por comodidad llamo cara principal la que contiene las figuras humanas. Sin embargo, principiaré la descripción por la cara opuesta, es decir, la que ostenta la inscripción más grande.

A1-B2.—Glifo Introdutor, mutilado arriba y a la izquierda. Elemento Central Variable: parte de una cabeza en perfil izquierdo; tal vez la Deidad Joven, o del maíz, que anuncia a Kayab. Elementos constantes: Tun con sufijo triple; una aleta de pez; se adivina un superfijo trilobado.

A3.—9 normal, semidestruido. Se ven huellas de barra vertical y de dos puntos arriba; la simetría pide dos abajo. Baktún, variante de figura, nariz ganchuda y mano sobre mandíbula inferior; ojo ovalado, grande.

B3.—11 normal, con dos elementos de relleno. Katún, va-

riante de figura; cabeza de ave con prolongación a cada lado, en lo alto.

A4.—3 normal, deteriorado. Se ven huellas de los tres puntos, que van como prefijo. Tun, variante de figura. Parece cabeza de ave: pico ganchudo, dos prolongaciones a cada lado, en lo alto.

B4.—5 normal; Uinal, variante de figura: la Rana, con signo borroso en la frente. Podría ser un signo de agua, por ejemplo, un cerco de disquitos.

A5.—14 normal, un poco mutilado, pero visible cabalmente. Kin, variante de figura, mutilada. Parece cabeza humana, pero con ojo grande, algo ovalado. Una grieta lo cruza. En la parte de arriba y de atrás hay hoyo circular casi, como si hubiese desaparecido alguna pedrezuela incrustada o se hubiese disuelto una incrustación de materia soluble. Hay elemento frontal, ovalado, borroso.

B5.—Fórmula Diurna: 10 normal, cortado por una rotura, pero legible cumplidamente. El Kin es una cabeza borrosa, en perfil izquierdo. Debe ser Ix en variante de figura, muy rara. No se trata de Ix antropomorfizado, cuyas facciones —ojos y nariz— queden representados por los tres disquitos consabidos. (En seguida se presenta la Serie Lunar.)

A6a.—Glifo con 9 como superfijo, el cual es característico de la forma G1, siendo que aquí la serie pide la variante G6. De esta última sólo muestra una Eric Thompson: Copán, H', Ea izquierda, que lleva un prefijo peculiar (Thompson, 1950: figura 34).

El Glifo aquí examinado está borroso. Se compone de un signo principal, ovalado, que a veces parece una luna, y de un superfijo formado por tres elementos, muy parecidos a los que componen el superfijo del Katún. Lo cierto es que el superfijo de nuestro cartucho es trilobado, pero por desgracia, no se conservan detalles visibles.

A6b.—Glifo F típico, es decir, formado por el superfijo conocido, el lazo como glifo principal y el sufijo "Te" (2), o "B" (Thompson E. 1950:282-284).

B6.—13 normal y completo. Mano seguida de creciente lunar con sufijo en forma de curva abierta hacia arriba. La mano lleva sufijo alargado, al que no se le ven detalles. Se trata del Glifo 13D.

Según lo que hemos visto, la Serie Inicial de Balancán 4 es:

9.11.3.5.14. Esto es igual a 1376 394 días, que es el Día Maya. Dividido ese total entre la fórmula palencana de la lunación —29.53086— tendremos un cociente de 46608, más un residuo de 19.67712 días. En 46608 hay exactamente 7768 grupos de 6 lunas.

Si recuerda uno que la fórmula lunar de la Fecha Era ha sido calculada como 6C más 24 días (Teeple, 1935:523) se verá que para calcular los mismos datos en relación con la fecha de Balancán 4, habrá que sumar a aquéllos, seis lunas y 19.67712 días. El resultado último será: 1C y 14.14626D.

La inscripción da 1C y 13D.

El 13D parece indicar que Balancán seguía a Palenque en el cálculo de la lunación promedia.

A7.—Glifo C sin coeficiente, es decir, ayuno de numeral. El cartucho contiene los elementos típicos: cabeza de persona, en perfil izquierdo, con cabeza achatada de pez por prefijo, mano por sufijo y creciente lunar por posfijo. Se trata, pues de 1C.

B7.—Corresponde este espacio al Glifo X. El posfijo tiene forma de borla con colgante, muy parecido al de X3 en Palenque, Templo de la Cruz, Quiriguá E, oriente, e Ixkún 2 (Thompson, 1950: Fig. 36, Glifos 22, 31, 41).

El glifo principal del cartucho es globular y muestra dos rayas horizontales, que forman una como banda transversal, con una depresión redonda en el centro. Es posible que ese glifo principal fuera el mismo que el de Quiriguá E, oriente, ya mencionado. El sufijo es oblongo, sin detalles visibles casi y tal vez igual al de Quiriguá E, oriente y acaso, al de Palenque, Templo de la Cruz.

Hay que decir que si el Glifo C es 1 en nuestra inscripción, la forma del X debería ser X1 o X2, que no es. (Teeple, 1935: 515-516.)

A8a.—Glifo B. La rama horizontal del “codo”, “casa”, o “banda celeste” está incompleta. Dentro de la “casa” hay tres glifos borrosos. La silueta de este trío recuerda la variante de dos signos Ik arriba del Hueso Largo, que vemos en el tablero del Templo de la Cruz Enramada y en el Templo de las Inscripciones, Palenque.

A8b.—9 (normal). Glifo A. Es decir, la lunación computada es de 29 días.

B8.—7 (normal) Kayab. Falta uno de los puntos del nu-

meral. El sufijo es triple, formado de dos crecientes chicos y entre ellos dos puntos, o acaso tres, borrosos. La fecha de Rueda de Calendario es, pues, 10 Ix 7 Kayab.

A9.—La cabeza de Rana apoyada sobre el occipucio, con posfijo borroso, que pudo haber sido el creciente lunar de este glifo. Proskouriakoff cree que el glifo identifica “la fecha más temprana en una serie”, que ella nombra Fecha Inicial y que no debe confundirse con la Serie Inicial. (Proskouriakoff, 1960: 454.)

D2.—(Primer Número-Distancia): Variante de figura del Uinal, con superfijo 6 y prefijo 16. Hay un sufijo, el típico de Números-Distancia.

C3a.—Calavera con una barra por superfijo y el sufijo de los Números-Distancia. El Número-Distancia es, pues: 5.6.16. Sumado a la Serie Inicial da 9.11.8.12.10, 9 Oc 13 Zotz.

Los glifos Uinal y Tun del Número-Distancia llevan el sufijo de estos números. Una rotura cruza oblicuamente el glifo Tun.

C3b.—Cabeza como de animal, borrosa, con dos sufijos superpuestos a la manera de los que acompañan al Indicador Anterior de Dirección, o sean el Signo Buitre, o “Ti” y el característico de los Números-Distancia. (Thompson, 1950:163). Empero, parece que el sufijo que va arriba no es el “Ti”, sino más bien el “Te” (2) (Thompson, 1950:282 y sigs. Lám. 24, Fig. 62; Lám. 25, Figs. 20, 36). Por más que no me sea dable el pensar que esta tentativa de identificación sea certera. No me parece que este cartucho sea un signo de dirección. Más bien es la cabeza de Rana puesta sobre su occipucio. En mi fotografía de esta cara de la Estela 4 se ve un cerco, a la manera de ojo, a la derecha del centro de figura.

D3.—Cabeza humana con elemento frontal y sufijo y posfijo algo borrosos. Es posible que el sufijo fuera de crecientes lunares pequeños, como el de los Números-Distancia.

El prefijo tiene la misma silueta que el signo “I” de Landa. No sería excesivo el afirmar que es un Indicador Posterior de Dirección. El cartucho ocupa el lugar que podría ocupar un Indicador de Dirección. Una fractura grande y otra menor cruzan este cartucho.

C4-D4.—9 Oc 13 Zotz. El 9, normal. Falta un punto del numeral. El Kin no es fácil de reconocer, pero se ven claramente el marco y el sufijo típicos.

C6.—(Segundo Número-Distancia) 16.13. El glifo principal,

borroso, lleva sufijo parecido al típico. El 16 tiene dos elementos de relleno. Sumando a la fecha inmediatamente anterior el Número-Distancia indicado aquí, llegaremos a la serie 9.11.9. 11.3, 4 Akbal 1 Zip. Los numerales son claros.

C7.—Fórmula de Rueda de Calendario con los glifos borrosos. Vense con claridad: los numerales, como superfijos; el cerco del Kin; tal vez alguno de los rasgos infijos de Akbal, más concretamente, la línea que divide transversalmente el campo del jeroglífico, y con seguridad, el extremo superior de una de las dos bandas que forman el signo Barras Cruzadas. El superfijo del glifo del Uinal no conserva sus detalles, pero su forma, oblonga, hace recordar la del glifo del color rojo. Con seguridad, pues, podemos leer esta Fórmula de Rueda de Calendario como 4 Akbal 1 Zip.

D7.—Se asemeja al glifo C, con numeral 2 y un elemento de relleno. El prefijo es la cabeza achatada del pez, algo borrosa. El glifo principal está cortado por una fractura en forma de escuadra. Es una mano extendida, con las puntas de los dedos hacia la derecha del observador. Lleva un superfijo muy desgastado y surcado por la fractura dicha. Podría ser la cabeza, o la calavera, que forma parte del Glifo C. El sufijo es oblongo, sin detalles, acaso igual al del Glifo C de la Estela 36 de Piedras Negras o al dintel 2 del mismo lugar o de la Estela J de Quiriguá: (Thompson, E., 1950:Fig. 36, Glifo 58; Fig. 37, Glifos 8 y 59). No veo bien el creciente lunar que casi siempre forma parte del Glifo C. Sin embargo, en alguna de mis fotografías veo algo que podría ser la joya de la mano. Me he preguntado cuál sería el significado de este glifo 2C. Pensé que podría indicar que en el intervalo de la Serie Inicial a la fecha 4 Akbal 1 Zip, el Glifo 1C había cambiado a 2C. Sumando los dos Números-Distancia ya descritos, obtenemos un total de 2269 días, que dan 76 lunaciones de Palenque más 24.65464 días. En 76 lunaciones hay 12 grupos de 6 lunaciones más 4 lunas. Sumando estos datos a la declaración lunar que sigue a la Serie Inicial —1C 13D—, llegaremos a 6C más 8.12378 días: lo que quiere decir que la hipótesis no es acertada. Baste con observar que hay una semejanza en la distribución de los elementos de este cartucho y los del F4, salvo en lo que mira al numeral.

C11-D11.—(Tercer Número-Distancia). Una rotura algo inclinada destruyó parte de los numerales del Uinal y del Tun;

a mayor abundamiento, está borroso y sin detalles el jeroglífico D11b, si bien se lee claramente como 1 su numeral, superfijo. El cálculo y la inspección cuidadosa de los dos cartuchos han servido para identificar el Número-Distancia como ... 1.5.10.12, que sumado a la fecha anterior inmediata da:

9.11. 9.11. 3, 4 Akbal 1 Zip  
 1. 5.10.12

9.12.15. 3.15, 12 Men 8 Yaxkín, fecha de Rueda de Calendario ésta que parece expresada también en G1, es decir, en el costado izquierdo de la Estela según el observador. Tal vez deba señalarse la semejanza que parece haber entre D11a, es decir, el Tun, variante de figura, y los glifos C3a y E7b.

C12.—Creo que este cartucho contiene un Indicador Posterior de Dirección. El prefijo es de silueta parecida al signo "I" de Landa; me parece adivinar las banditas curvas de ese signo. El glifo principal es una cabeza de animal que hace recordar a Muan o a Xoc. El sufijo está mutilado. Se ve que es alargado, pero no veo claro si es el signo "Ti". La cabeza lleva una curva frontal que se asemeja a una aleta estilizada de pez. El hocico o nariz es agudo, siendo que en general la cabeza del pez lleva un hocico o nariz romo. El cartucho está ocupando el lugar que corresponde al signo de dirección.

C14-D14.—(Cuarto Número-Distancia). El glifo del Uinal está cruzado de arriba abajo por una fractura, pero se ve un superfijo que es el número 10 y también un prefijo, que puede ser 17, o 18. Siguen dos glifos muy borrosos, que parecen llevar por superfijo, cada uno, un punto. El Número-Distancia podría ser 1.1.10.17 ó 18, pero no me atrevo a asegurarlo. El signo del Katún, y su numeral, son muy dudosos. El número del Tun es algo claro, pero el símbolo de este período está roto. Lleva sufijo de Número-Distancia. El signo del Uinal, muy borroso, conserva, como detalle único, la cuenca orbitaria. Lleva el sufijo característico de los Números-Distancia. Su prefijo se compone de tres barras verticales y un punto en la parte inferior; espera uno, por simetría, que hubiera otro arriba y quizás un tercero en la parte media. He llevado al cabo varias sumas y restas usando este Número-Distancia hipotético, pero no he podido ligarlo con la Fecha de Rueda de Calendario que viene después, mayormente por cuanto que parece haber habido ade-

lante —cartucho F2— otro Número-Distancia, que no puedo leer con certidumbre.

C15.—Hay aquí una cabeza de persona con nariz aquilina. Lleva prefijo que se asemeja un poco al superfijo típico del Glifo F y superfijo oblongo que hace pensar en el “lazo” de ese mismo glifo. El ojo es natural. En la parte de atrás hay una como banda que limita una oquedad. Se piensa en un creciente lunar; pero tal vez no lo sea.

E2.—Cabeza con ojo grande y de ángulos arredondados, nariz aguileña e incisivo limado. Es una deidad solar. Lleva como posfijo un pendiente de dos elementos y hay vestigios de un mechón descendente frente a la oreja.

F2a.—Glifo globoso, borroso, parecido a Luna Llena, y si acaso, al Uinal normal, sin detalles casi, por más que parecen advertirse huellas de un hueco ovalado en la parte de arriba. En una de las fotos se distinguen tres puntitos en línea vertical, lo cual identificaría a este glifo, con la Luna. El sufijo es el típico de los Números-Distancia. Como superfijo hay una barra.

F2b.—No identifico el glifo, que está muy desgastado, pero que parece llevar arriba un número 1. Podría, junto con F2a, formar el quinto Número-Distancia: 1.5.0 acaso.

E3.—Este cartucho lleva una rotura transversal en la parte superior, y está muy borroso; pero tiene un prefijo semejante en la silueta, al signo “I” de Landa y un sufijo que parece ser el signo “Ti”. El glifo principal es globoso y casi no tiene detalles. No sería de extrañar el que este cartucho fuera un Indicador Posterior de Dirección.

F3-E4.—Es una fecha de Rueda de Calendario, en la cual no puede leerse directamente el glifo de Kin, pues no conserva ningún detalle. Su numeral es 12, normal. Como el coeficiente del Uinal es 18, resulta que nuestro día tiene que ser uno de estos cuatro: Chicchán, Oc, Men o Ahau. El signo Yaxkín está bien claro: es la cabeza de la deidad solar, con ojo grande y arredondado y diente limado. En la parte de atrás se advierte una depresión, que podría ser el rectángulo que con frecuencia lleva inscrito un signo de Kin normal.

Las cuatro fechas entre las cuales podemos escoger son, en el supuesto de que vengan después de 9.12.15.3.15, 12 Men 8 Yaxkín y de la Serie Inicial:

9.12.18.5.0, 12 Ahau 18 Yaxkín,

9.13.11.8.5, 12 Chicchán 18 Yaxkín,

9.14. 4.11.10, 12 Oc 18 Yaxkín y

9.14.17.14.15, 12 Men 18 Yaxkín. Comentaré este punto después de describir el cartucho F4.

F4.—Glifo 3C, compuesto de mano extendida, con sufijo alargado, parecido a los de los glifos C de la Estela E de Quiriguá, cara oriental y Dintel 2 de Piedras Negras. (Thompson, 1950: Fig. 36, Glifo 30 y Fig. 37, Glifo 8). El superfijo es una calavera monstruosa. A la derecha ve uno el creciente lunar.

Me he preguntado qué significa el Glifo C de F4 y sospechando que pudiera señalar las lunaciones transcurridas en la Fecha de Rueda de Calendario consignada en F3-E4, hice los cálculos pertinentes con las cuatro presuntas y obtuve estos resultados:

9.12.18. 5. 0, 12 Ahau 18 Yaxkín: 2E 1C;

9.13.11. 8. 5, 12 Chicchán 18 Yaxkín: 7D 6C;

9.14. 4.11.10, 12 Oc 18 Yaxkín: 3D 5C;

9.14.17.14.15, 12 Men 18 Yaxkín: 3E 3C.

La fecha esculpida pudo haber sido esta última, si bien no tengo seguridad de que así haya sido.

Si efectivamente el Glifo 3C a que vengo refiriéndome, se relaciona con la fecha inmediatamente anterior a él, es posible que la fórmula exacta sea 12 Men 18 Yaxkín. Pero no hay ninguna seguridad de esto. En esta discusión parto del supuesto de que los más de los Números-Distancia de nuestra Estela deben sumarse a las fechas inmediatamente anteriores. Dejo, sin embargo, en pie la posibilidad de que alguno de esos números se sume a la Fecha de la Serie Inicial, método que uno encuentra frecuentemente en las inscripciones de Palenque. La suposición de que los más de los Números-Distancia de este monumento han de sumarse y no restarse, fúndase en el hecho de que hay por lo menos 3 glifos, más o menos borrosos, que puede uno identificar con cierta reserva, como Indicadores Posteriores de Dirección: el D3, el C12 y el E3.

En cuanto a la presencia del Glifo C aislado, no es singular, pues se da un caso semejante, de glifos lunares en la parte final de una inscripción, en el Tablero del Palacio, o Tablero Ruz, de Palenque. (Thompson E., 1952:64.)

F6-E8.—Estos cuatro cartuchos contienen otro Número-Distancia, el quinto o sexto de la inscripción, y una Fecha de R. C.,

pero no he logrado hacer una lectura satisfactoria de ellos. Pienso que sí puedo hacer algunos comentarios y observaciones, como sigue: el glifo F6 es la cabeza de la Rana, ésto es, la variante de figura del Uinal. Su prefijo es el número normal 8. No acierto a distinguir el otro numeral, que habitualmente acompaña al Uinal en los Números-Distancia; pero podría ser que estuviera suprimido. E7 consta de dos glifos, en forma de calaveras grotescas, con ojos redondos y sufijos de Números-Distancia. Como la calavera de la derecha tiene alguna semejanza con nuestro glifo C3a, me atrevo a suponer que representa el Tun, en tanto que la de la izquierda puede representar el numeral 10. De ser así, el cartucho E7 expresaría 10.8.0. Como simple conjetura podría uno decir que sería 10.0.8. Pero no tengo ninguna seguridad de acertar.

El cartucho F7 y el glifo E8a pueden representar una fecha de R. de C. El signo del Kin es tan borroso que no conserva ningún detalle interior. Pero como el numeral del Uinal es 11 con seguridad, ello quiere decir que el Kin tiene que ser uno de estos cuatro días: Akbal, Lamat, Ben o Eznab, por más que aun esto es dudoso, pues distingo la huella de un ojo en el deteriorado jeroglífico, y ninguno de aquéllos tiene ojo.

Por lo que hace al presunto Uinal, creo que está representado por una cabeza de jaguar en perfil izquierdo. La figura queda identificada por la oreja peculiar, el contorno general y la barbilla. Una fractura angosta y diagonal cruza este glifo, cuyo superfijo, repito, es un 11 normal, con dos elementos de relleno. Cabría preguntarse si esta cabeza de jaguar puede estar en lugar del signo Pop, como acontece en la Estela 5 de Balancán-Morales, cuya descripción y discusión forman parte de este artículo.

E8b.—El glifo está muy borroso, pero puede uno reconocer en él un Katún normal, con un numeral uno arriba, entre dos arquitos de relleno. Apenas queda una huella, muy leve, de la línea transversal que cruza el Tun y lo divide en dos partes.

F9-E10.—Hay aquí una Fecha de Rueda de Calendario con dos numerales 8, lo cual quiere decir que el Kin tiene que ser Chicchán, Oc, Men o Ahau. Por lo que hace al glifo del Uinal, tan borroso o casi como el del Kin, creo haberlo identificado como Uo, pues al fin, inspeccionando el monumento, reconocí en la parte principal del glifo la huella, apenas visible como un rasguño leve, de la parte superior de las Bandas Cruzadas,

que caracterizan los símbolos de los Uinales Uo y Zip. Desde que examiné por vez primera el glifo E10 me pareció que su silueta era exactamente la de Uo, cuyo superfijo, el signo del negro, es frecuentemente abultado, mientras que en muchas ocasiones falta el sufijo. No hallé ni el rastro más leve de los detalles del superfijo "negro"; pero también desde un principio sospeché que la fórmula podría ser 8 Ahau 8 Uo, que se repite varias veces en otra zona arqueológica tabasqueña que en años recientes ha atraído el interés de los arqueólogos: Pomoná, del Municipio de Tenosique. Corresponde a la Serie 9.13.0.0.0 y equivale al año 692 de nuestra era, 13 de marzo, Juliano, según la Correlación B, o al año 432, 18 de mayo, Juliano, según la Correlación A.

8 Ahau 8 Uo aparece en la Lápida 2 de Pomoná —según mi numeración— y en el Tablero Rojizo del mismo lugar (Lizardi Ramos, 1959:4, 5).

Si contra lo que creo, la Fecha de Rueda de Calendario no es la que indico, habría que escoger entre el total de 72 fechas de éstas que llevan dos numerales 8.

F-10.—No he podido reconocer el Glifo "a" del cartucho, pero sí el "b", que es un signo normal de Katún, con un numeral superfijo difícil de distinguir, por causa de una rotura de la piedra; pero casi con seguridad es 3.

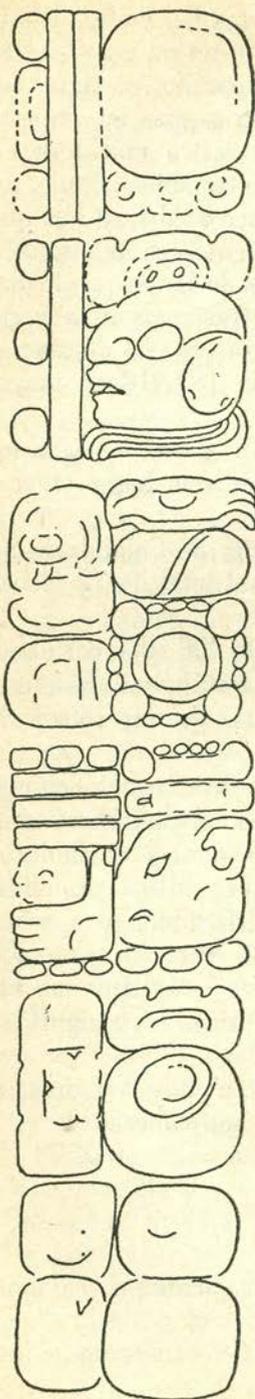
E11-F15.—De estos diez cartuchos pueden distinguirse con claridad, entre otros, dos: E12, que es el signo del Baktún normal, sin coeficiente y F12, glifo oblongo con sendas escotaduras horizontales en sus extremos y que lleva por sufijo, probablemente, el llamado signo Te (2). Este glifo oblongo aparece dos veces más en el monumento: en H4b Superior y en K4 Superior. Por las posiciones que ocupa este jeroglífico me parece que puede ser histórico y aun toponímico. A su significación hipotética me referiré en otro artículo.

Los demás cartuchos de este grupo están muy borrosos, si bien puede uno echar de ver que algunos son cabezas .

### *Costado Izquierdo*

Contiene, arriba, seis cartuchos, los dos primeros, calendáricos, como sigue:

G1.—Glifo destruido casi totalmente. Se conservan el nu-



meral 12 como prefijo, y parte del marco y del sufijo, trilobado, que identifican a aquél como Kin. Puede tratarse de 12 Chicchán, 12 Oc, 12 Men o 12 Ahau.

G2.—8 Yaxkín. Es probable que la Fecha de Rueda de Calendario fuera 12 Men 8 Yaxkín, misma que aparece en D12-C13.

G3.—La parte “b” contiene dos glifos curiosos: arriba, la cabeza achatada del pez y abajo un signo parecido a un escudo, como varias de las inscripciones de Palenque.

G4a.—Es una mano en posición de medir, con numeral 18 por superfijo.

G4b.—El glifo principal es una cabeza de jaguar.

G5b Inferior.—Es el glifo completo de la Luna.

G6a.—El prefijo, borroso, tiene la silueta del prefijo de Mac.

### *Cara Principal*

Frente al vencedor se ve la Columna H, formada por cuatro cartuchos, ninguno de los cuales parece ser calendárico.

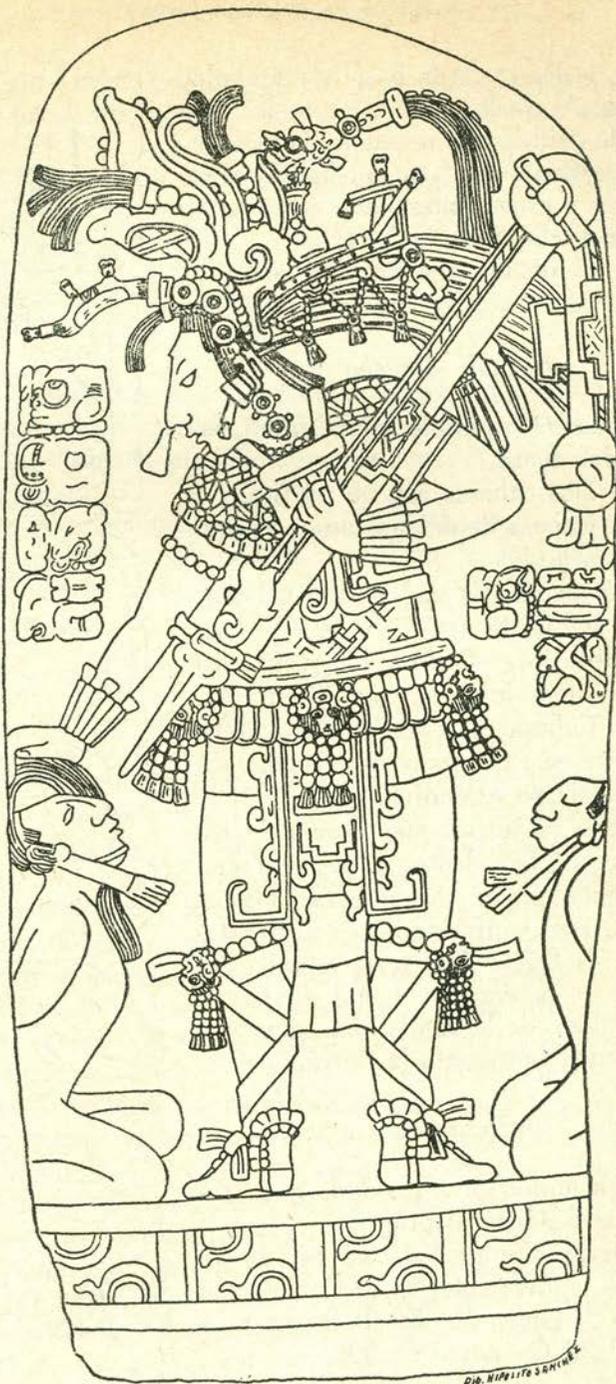
H2a.—Es el glifo del Medio Tun, que se interpreta como “Fin de” y que es muy semejante a Palenque, Cruz, D9a.

H4a.—Cabeza de cuadrúpedo, tal vez el llamado “Aguti”.

H4b. Superior.—Glifo oblongo a que ya me referí al describir el cartucho F12.

Detrás del vencedor se ven las columnas I, J, formada la primera, por un cartucho y la segunda, por dos.

II.—Cabeza de dios, con oreja de jaguar, serie de discos chicos atrás. ojo



Estela 4. Cara principal.

grande, y dentro de la boca, un símbolo oblongo. Al verle recuerda uno las cabezas de deidad que ostentan algunos de los jeroglíficos de "estuco" hallados en Palenque y procedentes, entre otras construcciones, del Templo XVIII.

J2.—Se distingue a un viejo sentado que parece llevar una carga a la espalda.

### *Costado derecho*

K1-K2.—9 (normal) Eb 5 Cumkú, variante de cabeza.

K3.—Dos cabezas con un prefijo.

K4.—Cabeza de deidad lunar, en perfil izquierdo.

K5 Superior.—Cuadrúpedo echado; tal vez el "agutí".

K5. Inferior.—Glifo oblongo, el mismo que vimos junto al "agutí" en H4a.

K6.—Cabeza de mono con dos prefijos. Entre esta cabeza y el cartucho K5 hay una sierpe extendida.

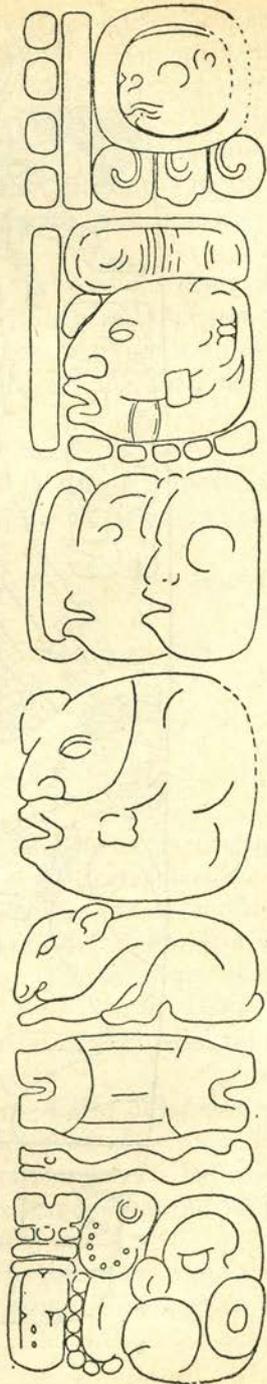
Los seis cartuchos que forman la columna K estaban dentro de un cuadro, cuya parte mayor se conserva todavía.

En la parte inferior de esta cara lateral de la Estela 4 se ve la espalda del Cautivo de la derecha y más abajo, un signo Caban, de la banda que, muy probablemente, representa la tierra.

### *Resumen*

Se han leído con seguridad, en la Estela 4 de Balancán-Morales:

La Serie Inicial: 9.11.3.5.14, 10 Ix 7 Kayab, equivalente, en la Correlación B, a 16 de enero de 656 de la era y en la A, al 22 de marzo de 396;



La Serie Lunar, compuesta de siete glifos, con un G que tiene la forma G1 y que debiera ser G6; además: 13D, 1C, X3, 9A, y

Tres Números-Distancia y sus Fórmulas de Rueda de Calendario:

- 5. 6.16, 9 Oc 13 Zotz;
- 16.13, 4 Akbal 1 Zip;
- 1.5.10.12, 12 Men 8 Yaxkín.

Entre las lecturas dudosas cuéntanse tres Números-Distancia y tres Fórmulas de Rueda de Calendario. La postrera de éstas ha sido interpretada provisionalmente como 8 Ahau 8 Uo, término del Katún 13.

Se han reconocido, también provisionalmente, como Indicadores Posteriores de Dirección, tres glifos, y sobre semejante interpretación se ha fundado la hipótesis de que deben sumarse los más, de los cinco o seis Números-Distancia de la inscripción.

### *La Escena Triunfal*

En la cara principal de la Estela 4 se representa una escena de triunfo. El personaje central, de pie y mirando hacia su derecha y abajo, parece un rey. Muy probablemente es un vencedor que ha obtenido una victoria, pues a sus pies están dos cautivos arrodillados, uno a cada lado. El personaje, sin tocado, mide 1.605 m. El rostro está en perfil izquierdo, lo mismo que el pie derecho, en tanto que el izquierdo está en perfil derecho. El tronco y los muslos se ven de frente. El penacho es muy complicado y contiene símbolos semejantes a la planta del maíz, y gran profusión de joyas. En lo alto lleva un Dios Nari-gudo, de mandíbula inferior descarnada, quien luce un penacho de plumas montado en una hilera de joyas. De la nuca del personaje sale horizontalmente un grueso penacho de plumas largas, con pendientes angulares de joyas. Arriba de la frente del rey salen una trenza curva y un símbolo engarzado en un disco de jade. La orejera es cilíndrica y gruesa, con pinjante de barra. El perfil del rey es típicamente maya. La punta de la nariz está rota. El peto es de malla, con discos en las intersecciones. Del cuello del señor pende una barrita pectoral. De la orejera cuelgan dos discos anulares.

El rey tiene brazaletes de cuentas y pulseras estriadas longitudinalmente, con joyas en el borde superior.

El arma del personaje es un lanzón rematado por una punta agudísima, que sale de discos anexos a un moño. En la parte media de la lanza hay un medio recuadro ocupado por un trenzado. Por arriba, el arma termina en un disco grande con una barra transversal. Del medio recuadro sale hacia la derecha, del observador, una figura igual a un signo Ik. Abajo del pecho hay un objeto rectangular, al parecer sostenido por dos cintas en forma de volutas divergentes. El campo está ocupado por un trenzado de estera, "pop" en maya. Por cierto que entre los arreos de muchos de los personajes figurados en las estelas mayas abundan los trenzados, como si su presencia estuviera vinculada con la calidad de rey.

Del cinto del personaje cuelgan tres cabecitas invertidas, con sendos copetes formados por hiladas de joyas. Cada cabecita tiene un cerco, incompleto, de discos de jade. En los intervalos que hay entre las cabecitas del cinto se ven cuatro colgajos oblongos.

La pieza colgante del ceñidor es rectangular, ostenta una cruz y lleva a los lados, en posición vertical, sendas mandíbulas, muy estilizadas, de serpientes. El ceñidor termina por abajo en un pedazo de cuero de jaguar. Cada una de las ajorcas presenta una serie de joyas o cuentas, cinco en total; de la rodilla derecha pende una cabecita invertida, con flecos y penacho de tres sartales de jades y un remate de tres banditas de cuero, o acaso, tela. La cabecita del lado derecho del observador ha desaparecido. Sólo queda parte del tocado.

El rey lleva correas cruzadas en cada pierna: su sandalia es de talón alto, hecho de piel de jaguar y tiene un fleco de plumas y una sarta de cuentas de jade. Se ata con un lazo que va sobre la garganta del pie.

El personaje está sobre la tierra, la cual se representa con una banda de rectángulos, cuatro en la cara principal del monumento, que contienen dos signos Caban cada uno. La banda tiene una longitud de 1.01 m., y una altura de 0.235. Se continúa en las dos caras laterales de la Estela.

El cautivo de la izquierda, arrodillado, sólo lleva tocado y ceñidor, y su figura está muy destrozada. Las manos se ven atadas a la espalda. La parte posterior del vencido está esculpida en el canto de la Estela, como ocurre con el cautivo del

otro lado. Este último lleva un yelmo de ave y un tocado complicado. Su desnudez es casi completa. Se ven atados una mano y un brazo. El vencedor coge de los cabellos al cautivo de la izquierda del observador.

La escena triunfal representada en ese monumento hace recordar las similares que se encuentran en las Estelas 1, 2 y 3 de Balancán-Morales. (Andrews, 1943:55; Pavón Abreu, 1945: Fig. 8.) Juzgo que es lícito el inferir de esto, la predilección que tenían por la guerra los mayas de Balancán, como ocurría con los de Piedras Negras, Yaxchilán y otros lugares de la cuenca del Usumacinta.

### *Estela Número 5*

Propongo una reconstrucción de la Serie Inicial de la Estela 5, tomando como base el Medio Período indicado en B11 o sea el Katún 10 del Baktún 9, y suponiendo que la fecha Inicial es anterior a dicha terminal, cosa que puede darse por probable. Es fácil colocar la Fecha de Rueda de Calendario 6 Ahau 18 Pop, la cual queda ubicada en 9.9.9.0.0.

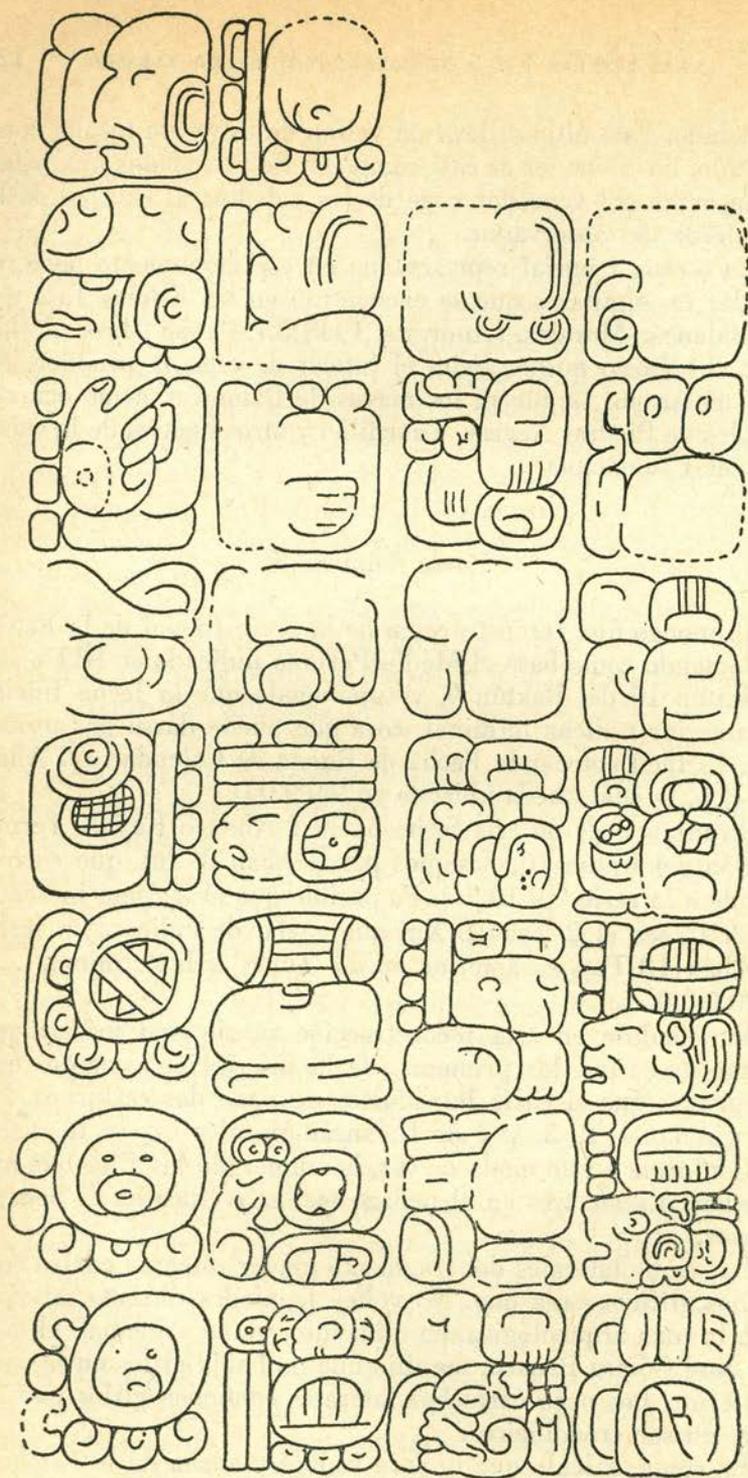
Avanzando desde esta fecha hacia 1 Ahau 8 Kayab, Terminación del Katún 10, pasamos por 2 Ahau 8 Xul, que corresponde a la serie 9.9.19.7.0. Es posible que el 2 Ahau indicado en A10, sea el 2 Ahau 8 Xul que acabo de indicar. La fecha 6 Ahau 18 Pop es anterior en 11 Tunes a la terminal, ... 9.10.0.0.0.

Fundándose en esta reconstrucción puede uno inferir que faltan tres filas, las primeras, de la inscripción, siempre que aceptemos que el Glifo Introdutor ocupaba dos cartuchos. En las Estelas 1, 2, 3, y 4 de Balancán-Morales esa es la regla.

Conforme a este modo de ver, he numerado las filas que nos quedan, o sean, tres en el pedazo menor y cinco en el pedazo mayor.

Las caras laterales del fragmento mayor ostentan cuatro cartuchos glíficos cada una. No volteé la piedra durante mi visita a la zona arqueológica, pero mi informante principal, el doctor José Gómez Panaco, me dijo que no había glifos en la cara posterior. Los ocho cartuchos laterales contienen glifos que no parecen ser cronológicos.

En suma, calculo que la cara visible y ancha de la Estela 5



Estela 5 de Balancán-Morales.

contenía 43 cartuchos, que sumados a los ocho de las caras laterales, hacen un total de 51.

La altura media de los cartuchos de aquella cara principal es de 0.15 m.; la anchura media, de 0.155 m. y el promedio del relieve, de 0.008 m. Puestos uno arriba del otro los dos pedazos que se conocen, se alcanza una altura máxima de 2.03 m., con una anchura máxima de 0.86 m. El espesor medio de la piedra es de 0.42 m.

El estilo de la inscripción es claramente "temprano", observación que se ve corroborada por las fechas que conserva el monumento.

He aquí la descripción de los jeroglíficos interpretables para mí, de esta estela, que es, entre las descubiertas en Balancán-Morales, la más antigua.

A4.—Cero (normal) Kin, variante de cabeza. El glifo está algo borroso, pero sus elementos se distinguen con claridad suficiente.

B4.—6 Ahau. El 6 es normal y contiene dos elementos de relleno. El glifo del día está roto. Sólo se conserva la parte de la izquierda y de abajo. Se distinguen la parte correspondiente del marco, y acaso, el orificio de la boca. Se ve claramente el sufijo.

A5.—Glifo que debe ser G9. Se trata de una cabeza un poco grotesca, con ojo mediano, boca ondulada, nariz algo aguda y orejera circular. El tocado es oblongo y presenta en la parte anterior algún motivo que no se discierne fácilmente, pues está cruzado diagonalmente por una fractura leve de la piedra. El fragmento que se conserva del motivo indicado parece haber formado parte de un signo Akbal; pero esto no es seguro. En general, parece que la cabeza es, más bien, de mono.

B5.—Este cuadro debe contener un Glifo F; pero no se distinguen claramente los detalles, ya que lo atraviesa una fractura muy ancha. Brilla por su ausencia el superfijo característico de este glifo. Parece que el posfijo, o la parte posterior del glifo principal es oblongo, de tal manera que hace pensar en el signo "Te" (2). Tampoco esta interpretación es segura.

A6.—Glifo 4D. El numeral es normal; la mano apunta con su índice hacia la derecha del observador y hacia arriba. El creciente lunar sirve de posfijo y se reconoce, por más que el glifo está desgastado. El sufijo no es nada claro.

B6.—Espera uno ver aquí el Glifo C. El desgaste impide identificar los detalles. Empero, parece que abajo está la mano, y arriba, la cabeza, o calavera. No identifico el creciente lunar. Por lo que hace al numeral, parece que es 3, superfijo.

He calculado para 9.9.9.0.0, probable serie de esta inscripción, una fórmula lunar de 3C 4D, usando la lunación media de Palenque. Parece que la existencia de 3C es confirmada por el glifo que sigue.

A7.—Sólo se conserva la parte superior del jeroglífico, el cual debe ser X, forma cuarta, pues ve uno con claridad las curvas de las piernas cruzadas que caracterizan a esta variante. Resulta, pues, muy probable, que este cartucho y el inmediatamente anterior, confirmen la relación entre los glifos C y X, descubierta por Teeple. (Teeple, J. E.: 1935:115, 116.)

B7.—Se conserva en este pedazo de la Estela 5, sólo la parte de arriba, que podría ser la rama horizontal del "codo" o "casa" del Glifo B. La otra parte de dicho elemento, con un fragmento del prefijo, muy informe, y el infijo, en forma ovalada, tal vez el signo "Jade", o Muluc, quedan en el fragmento inferior de la estela.

A8.—Se conserva la parte mayor del Glifo Lunar. Se distingue bien el hueco de arriba. También se ve con claridad la parte baja del jeroglífico, que parece llevar un infijo en forma de cuadrete relleno con la cuadrícula que, muy probablemente, representa la obscuridad. El posfijo es el numeral 9, forma normal.

B8.—18 Pop. El glifo principal es una cabeza de jaguar que lleva en la parte posterior, dentro de un cerco, el infijo Cruz Kan, que es el característico del signo Pop habitual, es decir, el que contiene el infijo del mismo nombre, o estera. El superfijo es normal.

La substitución del signo Pop normal por la cabeza del jaguar está muy en regla, ya que existe una vinculación muy estrecha entre este animal y la estera. Ambos son símbolos relacionados con el trono y el rey. (Roys, citado por Thompson E.: Roys, 1933:66, 74.)

Sin embargo, esa substitución es muy rara. En la descripción que este mismo trabajo contiene acerca del Glifo E8a, de la Estela 4, se habla de una cabeza de jaguar con el numeral 11, cabeza que según creo, puede representar allí también el Uinal Pop.

En Copán, Honduras, existe o existía una piedra, acaso perteneciente a la Escalera Jeroglífica, en que se ve esculpida una cabeza de jaguar con orejera de Cruz Kan y superfijo que es el numeral 18. (Gordon 1902, Lám. XIII, M.) Hay un prefijo que se asemeja a dos mandíbulas muy abiertas. La identificación de la cabeza del animal está asegurada por la oreja característica del felino. En la parte alta, dicha cabeza lleva un infijo a manera de banda curva. Acaso sea posible encontrar una relación entre el infijo y el homólogo que a veces lleva una deidad que parece ser de la vegetación o del maíz.

A10.—2 Ahau. No puede uno saber si esto se refiere a 2 Ahau 13 Pop 9.9.10.0.0., o a cualquiera de los 2 Ahau sucesivos, que se repiten cada 260 Kines.

A11.—1 Ahau. El numeral llevaba dos elementos de relleno, pero se ha roto uno. El sufijo típico de Kin está claro.

B11.—Completamiento del Katún décimo, casi seguramente: 9.10.0.0.0, 1 Ahau 8 Kayab, o sea, en la Correlación B: 633, I, 22, Juliano; en la Correlación A, 373, III, 29. Por lo que hace a la fecha de la Serie Inicial, coresponde a 622, III, 21, en la Correlación B y a 362, V, 26, en la A.

Columnas C y D.—Sólo se conservan de ellas 14 cuadretes, tres de ellos, incompletos. Cuatro de aquel total corresponden al fragmento más chico de la estela; los demás se ven en el pedazo inferior del monumento y están bastante bien conservados. Ninguno de los 14 parece ser numeral, o calendárico.

Sólo puedo hacer algunas observaciones acerca de los cuadretes siguientes:

D5.—Se conserva una vírgula doble.

C9.—Un numeral 9, normal, afecta a una figura que podría ser una cabeza de jaguar y que lleva por superfijo dos signos, borrosos, que tal vez sean la pareja Ben-Ich.

D9.—Arriba de una cabeza de jaguar (?), el compuesto 9 Caan.

D10.—Una cabeza de jaguar en perfil izquierdo, y arriba un 4 seguido de un glifo que se asemeja a la parte superior de Caan.

En relación con los cartuchos en que la cabeza de jaguar está junto a la frase 9 Caan y la otra, 4 Caan, se me ocurre pensar que pueda tratarse del nombre de algún personaje o deidad, por analogía con Lahún Chan, del Dresden 47b.

## BIBLIOGRAFIA

- ANDREWS, WYLLYS E. 1943. *The Archaeology of Southwestern Campeche*, en "Contributions to American Anthropology and History", núm. 40. Publicación 546 de Carnegie Institution of Washington. Washington, enero.
- GORDON, GEORGE BYRON. 1902. *The Hieroglyphic Stairway, Ruins of Copán*. "Memoirs of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology", Harvard University. Vol. I, núm. 6.
- LIZARDI RAMOS, CÉSAR. 1959. *Informe Referente a los Monumentos y Pedazos de Monumentos con Jeroglíficos de Morales-Balancán y Pomoná, Tenosique*, Tab, dic. 10.
- 1959a. "Informe Sometido al Congreso Anual Número 58 de la Asociación de Antropología de los Estados Unidos, en México", bajo el título *Ultimas Inscripciones Halladas en Tabasco*. 25 de diciembre. Mimeógrafo.
- 1960. *Arqueología. Estelas 4 a 7 de Balancán-Morales*, Tab. "Día de Yucatán", 9 de junio, Mérida.
- MORLEY, SYLVANUS GRISWOLD. 1937-1938. *The Inscriptions of Peten*, Carnegie Institution of Washington, Publicación 437. V volúmenes. Washington, D. C.
- PAVÓN ABREU, RAÚL. 1945. *Morales. Una Importante Ciudad Arqueológica en Tabasco*. Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico de Campeche. Cuaderno Número 6. Campeche.
- PROSKOURIAKOFF, TAITIANA. 1960. *Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala*, en "American Antiquity", Vol. 25, Núm. 4. Págs. 454-475. Abril, Menasha.
- ROYS, R. L. 1933. *The Book of Chilam Balam of Chumayel*, Carnegie Institution of Washington. Publicación 438. Washington.
- TEEPLE, JOHN E. 1935. *Astronomía Maya*, en "Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología", t. II, V Epoca. Págs. 479-581. México.
- THOMPSON, ERIC. 1950. *Maya Hieroglyphic Writing. An Introduction*, Carnegie Institution of Washington. Publicación 589. Washington, D. C.
- 1952. *La Inscripción Jeroglífica del Tablero de El Palacio, Palenque*, en "Anales del Instituto Nacional de Antropología", t. IV. Núm. 21 de la Colección. Págs. 61-68. México.